

# Chispas #7



Peques  
contando

El Salvador, octubre de 2022  
(CC) Obra editada bajo licencia Creative Commons  
ISSN: 2958-1273

## EQUIPO EDITORIAL

Equipo de coordinación editorial//  
Ligia Salguero, Estefanía Castro

## PUBLICAN EN ESTA EDICIÓN

Participantes del Taller de Mini reporteros

- Sofía Daniela Sosa, 12 años
- Valeria Guadalupe Castro, 11 años
- Luna Moreno Zamora, 8 años
- Carlos Mendez, 10 años
- Allison Nicole, 12 años
- Camila Peralta, 15 años
- Lorena Juárez Saavedra

Director Centro Cultural de España// Álvaro Ortega

Diseño y diagramación// Antonio Romero

Ilustración de Chispas// Natalia Letona

Detalles de ilustraciones florales// Ximo Abadía

## FOTOGRAFÍAS

Participantes del Taller de Mini reporteros

Esta publicación forma parte del programa infantil Chispas! del Centro Cultural de España en El Salvador de la AECID que busca dar voz y ser un espacio de formación, aprendizaje y comunicación para niños y niñas en El Salvador.

Edición no venal.



**CCESV**

<b>Editorial</b>	<b>5</b>
<b>Reporteando desde el Tin Marín</b>	<b>6</b>
<b>La historia de nuestra creación en el teatro infantil</b>	<b>8</b>
<b>Nuestros ancestros en las voces de niñas y niños</b>	<b>10</b>
<b>Bailar para sentir y transmitir</b>	<b>12</b>
<b>El ‘whacking’, una danza llena de libertad</b>	<b>14</b>
<b>Nota de la tallerista// Lorena Juárez</b>	<b>16</b>
<b>Kubo, el tigre que venció su miedo</b>	<b>18</b>
<b>Los retos de Nicolás</b>	<b>20</b>
<b>La hormiga constructora</b>	<b>24</b>
<b>Esteban, el pequeño futbolista</b>	<b>26</b>
<b>Descubre// Sopa de letras</b>	<b>28</b>



Te invitamos a leer Chispas! la revista infantil del Centro Cultural de España en El Salvador (CCESV) hecha por y para niños y niñas.

En esta séptima edición dedicada al teatro y la danza, Luna, Sofía y Valeria nos describen a través de sus reportajes cómo las artes nos permiten crear personajes imaginados, nos quitan el miedo para hablar en público, nos enseñan a modular la voz o ensayar gestos corporales.

Mini reporteras como Allison, de 12, hizo una cobertura del Taller de Whacking, inscribiéndose y asistiendo a cada una de las sesiones para contarnos desde dentro cómo se vivían los ensayos y por qué la danza debería estar incluida en la vida de todas las personas para aprender a sentir la música y sumar experiencias. Y Carlos, con 10 años, nos cuenta sobre las experiencias y trabajo de Rocío Buendía, la tallerista.

Y tras apenas un par de días aprendiendo a ilustrar y contar historias, algunas autoras e ilustradores escribieron y dieron color a sus propios relatos. Cuentos como el de Camila, de 15 años, que a través de Nicolás habla sobre algunos retos de la adolescencia, como el acoso escolar y la timidez; o el de Luna, quien narra desde el ingenio, la valentía que debe tener un tigre para guiar a su manada; entre otros que podrás leer al llegar a la sección de ‘Peques contando e ilustrando’.

Esta parte abre con una nota introductoria de Lorena Juárez Saavedra, quien describe a estos nuevos autores y autoras como “mentes creativas y poderosas”.

Esperamos que disfrutes de su lectura y que te animes a participar en la próxima edición.



# Reporteando desde el Tin Marín

De// Sofía Daniela Sosa, 12 años



Los reporteros de tu revista Chispas tuvimos la oportunidad de presenciar el detrás de cámaras de la obra *Popol Vuh*, que se presentó el pasado 14 de mayo.



Los protagonistas de la obra son los niños que forman parte del taller de teatro del Centro Cultural de España en El Salvador en edades de los 8 a los 16 años.

El *Popol Vuh* es un texto sagrado maya que narra los mitos de la creación y describe las primeras dinastías humanas. Este es uno de los pocos textos sobrevivien-

tes de la época, pues la mayoría de los libros indígenas fueron destruidos por sacerdotes durante la era colonial.

No cabe duda que los niños del taller de teatro están haciendo un excelente trabajo acerca del maravilloso mundo de la actuación, desde ya les deseamos mucho éxito en sus actividades.



# La historia de nuestra creación en el teatro infantil

De// Valeria Guadalupe Cuatro Castro, 11 años



El pasado 28 de mayo de 2022, se llevó a cabo una obra titulada “En el Principio” en la cual participaron niños y niñas de 8 a 13 años de edad. La obra se realizó en el Museo Tin Marín, mejor conocido como El museo de los niños.

Para realizar esta hermosa obra, los niños y niñas tuvieron diez sesiones de ensayos en las que hicieron ejercicios de voz y actuación, todos los sábados en el Centro Cultural de España en El Salvador.

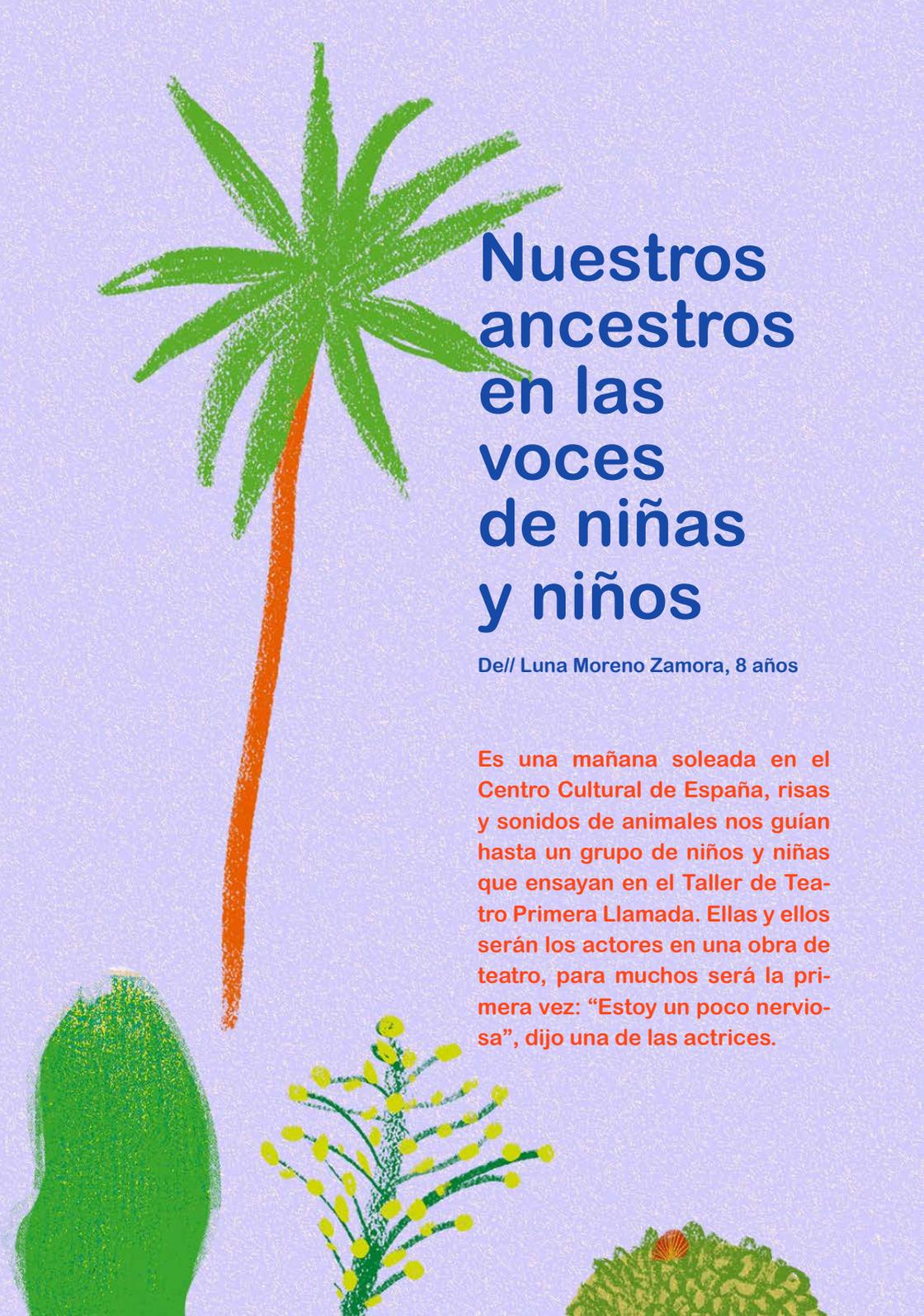
Esta obra es sobre una historia popular precolombina, una historia que nos hace reconocer y recordar a los Dioses (tierra, agua, lluvia y bosques) y a los abuelos. Por ejemplo, cuando los Dioses visitaban a sus abuelos y abuelas, los llamaban: “Grandes sabios”. Además en la obra, todos los niños nos cuentan de manera entretenida cómo fue la creación de todos nosotros, los seres humanos.

Primero dijeron: “Echad los granos de maíz, para hacer muñecos labrados con brazos y piernas, pero no funcionaban porque no los reconocían”. Los Dioses nunca se rindieron para crear a los seres humanos o como ellos los conocían: Especies Humanas.

Para la creación de los seres humanos hicieron varios intentos.

A los niños que participaron en la obra “En el Principio” les pregunté si les gustaría que esta formación artística estuviera presente en sus centros escolares y desde qué edad. Ellos me respondieron que sí les gustaría que esa formación artística estuviera presente desde los 6 a los 19 años de edad, en todos los grados; para que los niños y adolescentes no tengan miedo de hablar frente al público.





# Nuestros ancestros en las voces de niñas y niños

De// Luna Moreno Zamora, 8 años

Es una mañana soleada en el Centro Cultural de España, risas y sonidos de animales nos guían hasta un grupo de niños y niñas que ensayan en el Taller de Teatro Primera Llamada. Ellas y ellos serán los actores en una obra de teatro, para muchos será la primera vez: “Estoy un poco nerviosa”, dijo una de las actrices.

La obra nos cuenta que en el principio no existía la tierra, ni los ríos, ni los aires; los dioses crearon la tierra, el agua y los aires, y después crearon a los animales, les dijeron: “Digan nuestros nombres”, pero los animales no podían hablar...

Es otro día y está cayendo la tarde, y la pequeña sala del Museo Tin Marín está llena. Padres, madres, adolescentes, niños y niñas estamos atentos, suena la música y entre luces y sombras aparecen niños y niñas que nos cuentan los relatos de nuestros ancestros: “No habrá virtud ni grandeza en nuestra obra si no somos recordados”.

Con ellos y con ellas viajamos al inframundo, jugamos pelota y les ganamos a los señores de Xibalbá. Conocimos a los hombres y mujeres de maíz, nuestros antepasados.

Entre aplausos despiden a los actores y actrices. Finalizó el taller de teatro infantil.



# Bailar para sentir y transmitir

De// Carlos Méndez, 10 años



El sábado 28 de mayo, las alumnas y alumnos del grupo de danza del Centro Cultural de España en El Salvador realizaron este día su ensayo dirigido por Rocío Buendía, artista corporal de danza urbana y contemporánea.

Este día, todos ellos tuvieron un ensayo en el “Taller Whacking, danza urbana” haciendo bailes en los que ponían todo su empeño y alma, se nota que les gusta la danza y para ellas no es un simple ensayo, es como estar en la presentación ante un público.

A todos los bailarines participantes se les preguntó por qué les gustaba participar en esta rama del arte, a lo cual me contestaron que es algo que los completa y que les da una energía inexplicable. Para ellos bailar es fascinante y también lo sería participar en una puesta en escena.



Les gusta bailar desde muy pequeños, pero para casi todos es la primera vez que asisten a un curso, desde su corta edad han admirado el teatro y bailes sobre el escenario. Ahora, la danza es ya parte de sus vidas porque me expresaron que estar en este grupo de danza del CCESV ha sido algo que llenó ese vacío, porque ahora pueden expresarse por medio del arte y comenzar desde tan corta edad les hace mejores en todas los aspectos de su vida.

Al ver el ensayo nos pudimos dar cuenta que tienen que tener muchas destrezas, flexibilidad, pero sobre todo que ellas entreguen todo su corazón en cada paso. El whacking es una danza en la cual los alumnos realizan varias piruetas, saltos y acrobacias. Pero tienen una maestra que también les trasmite todo su conocimiento, experiencia y pasión, su nombre es Rocío Buendía y su enseñanza sobre la pista ha sido muy emocionante, ha ido a diferentes países y ha bailado con diferentes grupos y en distintos teatros. ¡Sin duda el baile hace grandes cosas en las personas!



# El 'whacking', una danza llena de libertad

De// Allison Nicole Alemán Martínez, 12 años



Mi nombre es Alisson Nicole Alemán Martínez y tengo 12 años de edad, actualmente estudio sexto grado y hace aproximadamente un mes en una publicación del facebook de la página del Centro Cultural de España en El Salvador (CCESV) me di cuenta de un taller de whacking. Me llamó la atención porque era dirigido para niños y niñas como yo, y está siendo una danza urbana que yo no conocía me emocionó, le informé a mi papá y le pedí que me llevara.

Empecé el taller el sábado 14 de mayo, con la tallerista Rocío Buendía, la cual baila ese estilo desde el 2015. El whacking es una danza llena de improvisaciones, se basa en la originalidad, libertad de movimientos y expresiones, con definición y fuerzas de los brazos, creando líneas, rolls, poses y movimientos con los pies, y como un extra se aprende a desarrollar diferentes personajes.

El estilo nació en los años 70 con la música disco y funk en la ciudad de Los Ángeles, inspirado en las películas ambientadas entre los años 1920 - 1960 aproximadamente.



En mi experiencia personal me gustó mucho, ya que aprendí a sentir más la música y poder moverme más, a expresarme de una manera diferente, a quitarme la pena ante el público, a convivir con otros niños con un mismo gusto en común, con base en eso y muchas otras cosas más, que son difíciles de describir mientras no se vive, fueron unas clases llenas de mucha alegría, dinámicas, llenas de mucha energía y nuevas emociones, dignas de volver a vivirlas y seguir conociendo más sobre ese mundo, es por eso que invito a todos los niños y niñas, jóvenes y adultos, a que descubran y conozcan el whacking.



# Cuentacuentos

## Nota de la tallerista

De// Lorena Juárez Saavedra

Lo que aquí encontrarán son cuentos hechos por niñas y niños para que los lean niños y niñas de los tres a los cien años. En apenas un taller de dos sesiones, estas maravillosas autoras afinaron sus habilidades narrativas y les ofrecen esta mirada. ¿Qué les interesa como escritoras y escritores? Buscan historias llenas de bondad, fantasía y de superación de retos. Con alegría he remozado —no mucho, créanme— estos relatos. Apenas unas comas y una que otra frase he agregado, pero lo que hallarán aquí son mentes creativas y poderosas, es una generación que habla fuerte y claro. Encontrarán un talento nato que quiere crecer y que deberíamos incentivar.

Agradezco al CCESV por esta oportunidad de guiar, editar y corregir estos fabulosos cuentos.

# Kubo, el tigre que venció su miedo

De// Luna Moreno Zamora, 8 años



Él se llama Kubo, es un tigre de Bengala macho y tiene 5 años.

Kubo quiere ser el líder de la manada, pero tiene miedo que lo maten o que salga su amigo Sombra, una pantera de ojos morados.

Un día, Sombra le aconsejó con ingenio y valentía: ¡Todo es posible, Kubo, créeme!

Kubo estaba muy agradecido, así que se adentró en la selva.

De repente, se encontró con el líder Leger, que era muy malo con sus hermanos tigres, y decidió enfrentarlo.

Fue una peligrosa batalla entre dos tigres. Con una fuerza impresionante, la batalla duró horas, hasta que al fin Kubo ganó.

Kubo salió de la selva victorioso, el antiguo líder había sido derrotado.

Ahora, Kubo es líder de la manada y bajo su custodia la manada es feliz.

Y colorín colorado, este cuento se ha terminado.



# Los retos de Nicolás

De// Camila Peralta, 15 años



Nicolás ama el ajedrez y sus padres decidieron mudarse a una nueva ciudad; ahí empezará clases en una muy prestigiosa escuela de ajedrez. Él estaba muy emocionado por eso y esperaba conocer nuevos amigos.

Llegó el primer día de clases en la nueva escuela y le pidieron a Nicolás presentarse, pero le ganó su timidez. Había muchas personas que no conocía en el salón de clases y, cuando intentó decir su nombre, le salió un tartamudeo. ¡Los demás niños empezaron a reírse! Dijeron: “Ni siquiera puede hablar, cómo es posible que sepa jugar”.



Después de las clases, Nicolás se quedó en el patio viendo las nubes para intentar tranquilizarse un poco, él realmente estaba muy triste. Sintió que quizás no iba a encajar en ese lugar, pero entonces apareció alguien. Sammy, una niña muy alegre y entusiasta, al verlo le preguntó el porqué de sus lágrimas y cara triste. Nicolás trató de esquivarla, pero Sammy era muy persuasiva. Luego de muchas preguntas de la niña, él le contó que era muy tímido y todos esos niños se habían reído de él.

—¡No debes quedarte callado, Nicolás! — le dijo Sammy—. Ya sé, en dos días hay un gran juego que hacemos en el patio. Ahí les demostrarás que sos un gran jugador.

Nicolás sonrió y pensó para sí mismo: Ya tengo una nueva amiga.

Dos días después, Nicolás iba muy motivado a seguir el consejo de Sammy, pero al ver al grupo de niños que se habían burlado de él se frenó y empezó a dudar de sí mismo. Pensó: “¿Y si se vuelven a burlar de mí” y “tal vez me digan que no y nunca consiga amigos”.

Un rato más tarde, Sammy y Nicolás hablaban.

—Entonces, ¿jugaste contra ellos e hiciste amigos?

—No pude, Sammy, me puse muy nervioso.

—Tienes que decirles lo que piensas, tú tienes que resolver esto y es verdad que puede ser difícil, pero en la vida enfrentamos retos y este es uno de ellos en la tuya.

Nicolás asintió. Juntos volvieron al patio.

—¿Jugamos una partida?, los retó Nicolás, primero temeroso y luego con más confianza.

—¡Por fin! —dijeron los niños— Pensamos que jamás nos lo pedirías. Dicen que sos un gran ajedrecista, de los mejores de tu antigua escuela....

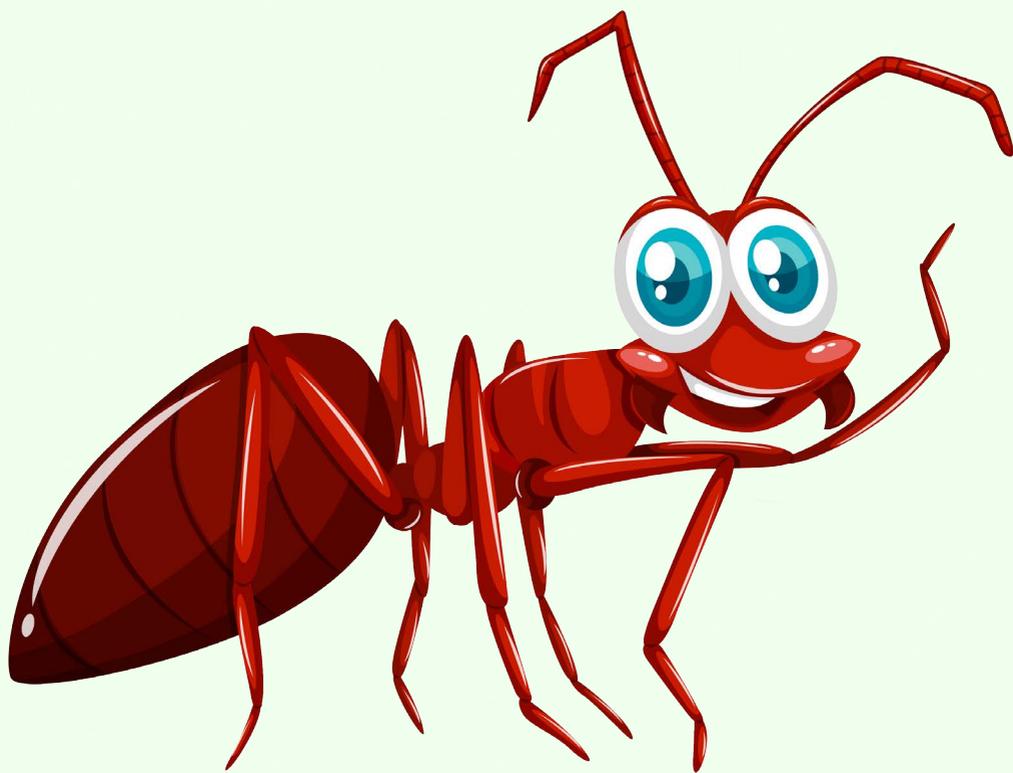
Así, todos empezaron a mover peones, alfiles, caballos y reinas... Juntos se divirtieron mucho. Nicolás había ganado nuevos amigos y había enfrentado su timidez. Él entendió que muchas veces las cosas no son fáciles, pero se pueden resolver

**FIN**



# La hormiga constructora

De// Allison Nicole Alemán, 12 años



Había una hormiga llamada Mili y le gustaba mucho construir. Un día, Mili salió a buscar comida, pero, en medio del camino, se encontró con varias personas en la pista de carreras y no la dejaban pasar. Tendría que regresar para poder pasar por el otro camino, pero Mili ya estaba muy cansada y se arriesgó. ¡Qué gran error! Quedó toda lastimada y, cuando llegó a su casa, le dijeron que estaba castigada y que ya no podría salir.

Mili se enojó mucho ya que no quería pasar encerrada sin hacer nada y se puso a pensar qué podía hacer para salir. Pensó en escaparse, pero siempre estaba su familia cerca. Pensó también en cavar un hoyo bajo tierra para poder pasar las veces que ella quisiera sin que la vieran, pero podrían descubrir. Día y noche pensaba qué podía hacer para no quedarse encerrada.

Un día, se le ocurrió que podría construir un carro de carreras y una pista, así como la pista que había visto el día de su accidente. Tomó un lápiz tan diminuto como ella y empezó hacer los dibujos. Le comentó su plan a su prima Rocío y a ella le pareció muy buena la idea. Juntas empezaron a hacer a escondidas de todos los planos y a construir; eran realmente buenas en ello. Después de muchos días de construcción, lograron el objetivo.

Ahora venía un nuevo reto, ¿debían contarles a la familia lo que habían hecho? Luego de muchas dudas, decidieron decirles. Mamá hormiga, tía hormiga y primas hormigas miraron el auto de carreras. Las hormigas se miraron entre sí y dijeron:

—¡Qué lindo auto!

Toda la familia reaccionó muy bien. Le levantaron el castigo a Mili y con toda su familia fue a probar su construcción. Desde ese día, Mili y Rocío empezaron a construir más y más artefactos y ya no tienen dificultad para pasar por las calles llenas de personas. Si están en peligro, aumentan la velocidad de su auto y tranquilamente vuelven con su comida.

# Esteban, el pequeño futbolista

De// Carlos Méndez, 10 años



Este pequeño relato es la historia de un niño llamado Esteban. Él vivía en un pequeño pueblo y era fanático del fútbol. Su gran sueño era ser futbolista, viajar y conocer muchos lugares.

Esteban intentó ser fichado por el Barcelona, pero le negaron presentar la prueba porque era un niño muy pequeño.

Pero eso no lo detuvo. Día y noche entrenó con todo su corazón y alma. Volvió a intentar hacer las pruebas para ser seleccionado y así pasaron varios años hasta que logró ser un muchacho grande y fuerte.

Después de intentarlo mucho y entrenar... Presentó de nuevo la prueba y... ¡Por fin lo logró! ¡No perdió su sueño! Logró entrar y ser fichado por el equipo que él tanto admiraba: el Barça. Logró realizar su sueño y ser el orgullo de su madre y familia.

Recuerda nunca abandonar tus sueños, cualquiera que tengas.

Y colorín colorado, este cuento ha finalizado.

**FIN**



Sopa  
de  
letras

N	A	C	U	E	N	T	O	S	N	Z	I	L	R	W
R	X	W	R	E	P	O	R	T	A	J	E	S	M	H
S	D	N	F	T	A	L	L	E	R	E	S	S	L	A
A	G	N	W	O	Y	R	V	S	W	Y	E	W	S	C
C	Q	D	S	J	T	V	Z	A	N	N	S	L	A	K
I	M	Y	S	R	X	O	Z	F	O	D	S	O	T	I
N	P	O	N	H	D	N	G	I	U	A	M	R	S	N
E	R	R	I	M	A	G	C	R	P	K	C	T	I	G
C	D	R	N	D	Z	A	M	S	A	J	N	A	V	E
S	P	I	Y	T	R	L	I	N	M	F	P	E	E	X
E	W	H	B	T	D	H	V	C	A	Q	I	T	R	C
Z	U	V	S	T	C	T	Z	R	H	C	Q	A	T	S
C	X	U	N	E	D	N	B	J	T	S	B	D	N	Z
O	L	M	A	L	V	O	A	P	O	J	P	K	E	H
I	Z	P	Y	H	I	S	T	O	R	I	A	S	O	G

**ENCUENTRA ESTAS PALABRAS**

REPORTAJES

CUENTOS

ENTREVISTAS

OBRA

FOTOGRAFIA

HISTORIAS

CHISPAS

WHACKING

ILUSTRACIONES

ESCENICAS

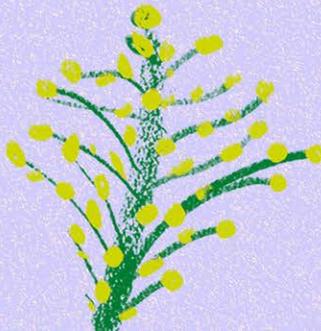
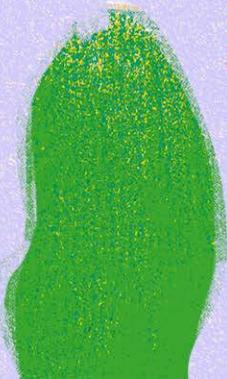
DANZA

TEATRO

TALLERES



# Chispas<sup>#7</sup>



Síguenos en:

  @CCESV

 @CCE\_SV

[www.ccesv.org](http://www.ccesv.org)